San Jerónimo y la Vulgata Latina

Distribución de las conjunciones declarativas quod, quia, quoniam

El recuento de las conjunciones declarativas *quod, quia, quoniam* empleadas por san Jerónimo se ha hecho sobre una extensa muestra de texto jeronimiano críticamente editado que abarca unas 73.000 U (=unidades tipográficas o palabras gráficas). Esta muestra de texto de san Jerónimo está constituida por las cartas 1-18 [1], 70-72, 74-86 y 88 [2]; los capítulos 1-8 del *Commentarius in Ecclesiasten* [3]; el libro I (correspondiente a los capítulos 1,1 a 10,42 del texto evangélico) de los *Commentariorum in Matthaeum libri IV* [4], y las homilías sobre los Salmos 10, 15, 82-84, 87-93 y 95-96 de la *S. Hieronymi Tractatuum in Psalmos series altera* [5].

Los porcentajes correspondientes al doble uso de dichas conjunciones (o sea, con indicativo y con subjuntivo) se han escrito en la banda H (=*Hieronymus*) del siguiente cuadro:

1 Edición de J. Labourt, *Saint Jérôme. Lettres*, tomo I (Paris, Les Belles Lettres, 1949) p. 1 ss.

2 Ed. Labourt, *ibid.*, t. IV, p. 93 ss.

3 Ed. M. Adriaen, *Corpus Christianorum*, t. 72, p. 247 ss.

4 Ed. G. Morin, *Corp. Christ.*, t. 78, p. 353 ss.

5 Esta muestra es la suma de los bloques I, II, III y V de texto jeronimiano descritos y utilizados en nuestra comunicación «Un aspecto del latín de san Jerónimo: el uso de las conjunciones *quod, quia, quoniam*», presentada en el III Simposio de Estudios Clásicos de la Sección de la S.E.E.C. de Barcelona celebrado en Tarragona en abril de 1973. Aparecerá en el próximo número del *Boletín del Instituto de Estudios Helénicos*, de la Universidad de Barcelona, dedicado a recoger las *Actas* de dicho Simposio. Remitimos a esta comunicación para los aspectos metodológico y bibliográfico.

Universidad Pontificia de Salamanca